



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 17 December 1996 — No. 71**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

**QUÉBEC**



---

---

The Assembly was called to order at 10.07 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

At the invitation of Mr. President, Mr. Bouchard, Prime Minister, introduced to the Assembly the new Member for Pointe-aux-Trembles, Mrs. Nicole Léger.

Mr. Bouchard, Prime Minister, Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, Mr. Dumont (Rivière-du-Loup), Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) and Mr. President then took the floor.

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Introduction of Bills**

Mr. Rioux, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

88 An Act to amend the Act respecting labour standards as regards annual and parental leave.

The motion was carried.

---

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 90 An Act to amend the Cooperatives Act to allow the establishment of solidarity cooperatives.

The motion was carried.

---

Mr. Bertrand, Minister for Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 91 An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu.

The motion was carried.

### **Presenting Papers**

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, tabled the following:

Order-in-Council No. 1471-96, dated 27 November 1996, concerning a reduction in SOQUIP issued and paid share capital and a corresponding reimbursement of capital.  
(Sessional Paper No. 617-961217)

A copy of the contract, signed on 25 June 1996, between the Government of Québec and the National Bank of Canada concerning the financial modalities with regard to the supplying of office space and of related services in the cities of Atlanta, Chicago, Boston and Los Angeles.  
(Sessional Paper No. 618-961217)

---

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

**17 December 1996**

---

The annual report of the Ministère de la Santé et des Services sociaux for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 619-961217)

Mr. Cliche, Minister of the Environment and Wildlife, tabled the following:

The annual report of the Société québécoise de récupération et de recyclage (RECYC-QUÉBEC) for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 620-961217)

---

Mr. Bélanger, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mr. Middlemiss (Pontiac) concerning the lighting fixtures that fell in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Tunnel — Question No. 22, *Order Paper and Notices* of 11 December 1996.

(Sessional Paper No. 621-961217)

---

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 17 December 1996.

(Sessional Paper No. 622-961217)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 16 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 61 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Justice and other legislative provisions concerning the management and disposition of proceeds of crime

**17 December 1996**

---

— Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 623-961217)

\_\_\_\_\_

Mr. Chagnon (Westmount—Saint-Louis) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 13 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

128 An Act to amend the Act respecting the conditions of employment in the public sector and the municipal sector — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 624-961217)

\_\_\_\_\_

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 16 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

76 An Act to establish a tourism partnership fund — Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 625-961217)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Brassard, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, moved:

THAT the National Assembly reiterate its support of international francophone affairs and welcome the candidacy of Moncton for the holding of the 1999 Sommet

**17 December 1996**

---

de la francophonie (Francophone Summit), candidacy which the Québec Government shall support when the selection of the host city is made in November 1997, in Hanoi, at the next Sommet de la francophonie.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 97 in Appendix)

Yeas: **96**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to amend the Professional Code with regard to the committees on discipline of the professional orders;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration, in the order given, to the following Private Bills: Bill 242, An Act respecting Municipalité régionale de comté du Domaine-du-Roy; Bill 225, An Act respecting the Charter of the city of Hull; Bill 250, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Charlevoix-Est and Municipalité de la rivière Malbaie, and to the following Public Bills: Bill 82, An Act to defer the general election of 1996 in Ville de La Baie; Bill 83, An Act to amend the Cities and Towns Act, the Municipal Code of Québec and other legislative provisions; and Bill 67, An Act to establish an administrative review procedure for real estate assessment and to amend other legislative provisions;
- X the Committee on the Budget and Administration, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration, in the order given, to the following Private Bills: Bill 214, An Act respecting Business Leaders Group of Québec; Bill 238, An Act respecting the conversion of L=Entraide assurance-vie, société de secours mutuels,

**17 December 1996**

---

into a mutual insurance company; Bill 209, An Act respecting federations, central councils and syndicates affiliated with the Confédération des syndicats nationaux (C.S.N.); Bill 210, An Act respecting Congregation Shaar Hashomayim (Gate of Heaven); Bill 202, An Act to amend the Act to incorporate Les Soeurs de Sainte-Anne, and to Public Bill 69, An Act to amend the Savings and Credit Unions Act.

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. President informed the Assembly that, pursuant to Standing Orders 193 and 194, the motion in the name of Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, and placed under Item 61 in the *Order Paper and Notices* of 16 December 1996 has been withdrawn due to its having lapsed.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 50, An Act respecting the Régie de l'énergie.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

At 12.55 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.



**17 December 1996**

---

---

**17 December 1996**

---

The proceedings resumed at 3.08 o'clock p.m.

---

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act respecting the elimination of the deficit and a balanced budget.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act respecting off-highway vehicles.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 66, An Act to establish a departure incentive management fund.

After debate thereon, the report was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards liability insurance contracts concluded in favour of certain institutions.

17 December 1996

---

After debate thereon, the report was concurred in.

\_\_\_\_\_

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 78, An Act to amend various legislative provisions relating to the construction industry, together with the amendments handed in by Mr. Rioux, Minister of Labour, and Mr. Gobé (LaFontaine).

The amendments handed in by the Minister to section 48 of the Bill and adding new sections 46.1, 46.2 and 48.1, as well as the amendment handed in by Mr. Gobé adding new section 46.1 were declared in order.

And debate arising;

\_\_\_\_\_

At 5.57 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 8.07 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### *Report Stage*

And debate continuing on the consideration of the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 78, An Act to amend various

17 December 1996

---

legislative provisions relating to the construction industry, together with the amendments handed in by Mr. Rioux, Minister of Labour, and Mr. Gobé (LaFontaine).

The debate being concluded, the amendments handed in by Mr. Rioux, Minister of Labour, were carried; the amendment handed in by Mr. Gobé (LaFontaine) was negatived.

The report from the Committee on Labour and the Economy on Bill 78, as amended, was concurred in.

---

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 75, An Act to amend the Act respecting collective agreement decrees, together with the amendment handed in by Mr. Gobé (LaFontaine).

Before the debate began, Mr. President rendered the following decision on the receivability of the amendment to section 10 handed in by Mr. Gobé (LaFontaine):

#### RULING FROM THE CHAIR

The amendment handed in by the Member for LaFontaine is out of order on the following grounds: it does not concern the same subject as section 10 of Bill 75, which modifies sections 9 and 10 of the *Act respecting collective agreement decrees*. Furthermore, it aims to introduce a new section 9.2 which concerns more specifically a situation under the *Act respecting labour standards*.

And debate arising on the consideration of the report;

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved the adjournment of the debate.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 98 in Appendix)

Yeas: **61**    Nays: **32**    Abstentions: **0**

**17 December 1996**

---

\_\_\_\_\_

Pursuant to Standing Orders 182 and 183, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to permit the passage of the following Bills:

- Bill 84, An Act to amend the Act respecting income security;
- Bill 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act;
- Bill 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal;
- Bill 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu;
- Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions;
- Bill 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety;

The following Standing Orders be suspended until the aforementioned Bills shall have been passed:

19 (second paragraph), 20 to 22, 53 (the words "and personal explanations", in the fourth paragraph, as well as the seventh paragraph), 54 (the first, second, third and fifth paragraphs), 71 to 73, 84 (second and third paragraphs), 86 (the words "or at the request of some other Member", in the first paragraph, as well as the second paragraph), 87 (second, third and eighth paragraphs), 88 to 94, 100 and 101, 105 to 108, 110 to 114, 157, 164 and 165, 175 and 176, 177 (the words "and its observations, conclusions, or recommendations to the Assembly, if there be any"), 194 and 195, 205 to 209, 212, 213, 215, 216, 220, 230, 236 and 237, 239 (second paragraph), 240 and 241, 243, 244 (second paragraph), 245 and 246, 247, 248 (the words "and the bill shall thereupon be set down for final passage on a future sitting day", in the second paragraph), 249 to 251, 252 (first paragraph), 253 (first and

third paragraphs), 254, 256 (second and third paragraphs), 257 and 304 to 307;

Immediately the present motion is adopted, the Assembly shall have leave to proceed to the consideration of Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act; 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, and 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety;

A Member shall be permitted to speak no more than once during the debate on the passage in principle of the Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, and 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, and the allocation of speaking time shall be allotted as follows: the Minister presenting the Bill may speak for up to twenty minutes, as may the spokesman for the Official Opposition; Members may speak for up to five minutes each and five minutes shall be allotted to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage in principle shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

After a Bill is passed in principle, a Minister or a Deputy Government House Leader shall have leave to move its referral to a Committee of the Whole for clause-by-clause consideration; the question on such motion, which shall not require notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy House Leader may move that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

The clause-by-clause consideration of Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, and 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, in Committee of the Whole shall last not more than one hour after the beginning of its proceedings;

Upon the expiry of this time limit, the Chairman of the Committee of the Whole shall put the questions forthwith, without debate and without recorded division, on the sections and on the amendments that the Committee has not disposed of, including the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration but which shall be transmitted to the Chairman of the Committee at this time, the title and headings of the Bill and he shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move, more than once during the same sitting, that the Committee of the Whole report progress to the Assembly and ask leave to sit again; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

The debate on the final passage of Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, and 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members and five minutes to the Minister presenting the Bill for his

reply; voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Institutions shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, and table its report in the Assembly;

Any Member shall be permitted to hand in to the office of the Secretary General, no later than one hour after the report on Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, is tabled, a copy of such amendments as he wishes to propose thereto;

The debate on the consideration of the report from the Standing Committee on Institutions on Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members, and five minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of the Committee report, the questions for adoption of the amendments shall be put successively, in the order indicated by the President, and a recorded division may not be demanded; the adopted amendments, the sections of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, that the Standing Committee on Institutions shall not have disposed of, the title and other headings of the Bill and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and recorded divisions may not be demanded;

The debate on the final passage of Bill 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members and five minutes to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

The debate on the consideration of the report from the Standing Committee on



Labour and the Economy on Bill 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, and on the amendments already handed in, shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members, and five minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of the Committee report, the questions for adoption of the amendments shall be put successively, in the order indicated by the President; the amendments agreed to shall be included in the report and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and a recorded division may not be demanded;

The debate on the final passage of Bill 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: ten minutes to the parliamentary group forming the Government, ten minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, five minutes to the independent Members and five minutes to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move at any time during the debate on the passage of Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, and 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole to consider amendments that he indicates; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon; the debate in Committee of the Whole shall be limited to consideration of the proposed amendments; the debate in Committee of the Whole shall last not more than fifteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming

the Official Opposition, three minutes to the independent Members and two minutes to the Minister presenting the Bill for his reply, at the end of which period the question shall be put forthwith on the amendments, without debate and without recorded division, as well as on the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration; after which the Chairman of the Committee shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the debate at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the sitting at any time; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the withdrawal of a motion at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

In addition to the provisions of this motion, all voting shall be by a show of hands unless a Minister or a Deputy Government House Leader demands a recorded division;

The Assembly be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. and to continue sitting until it shall decide to adjourn;

**17 December 1996**

---

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the Assembly relating to the months of June and December shall apply; and

The rules hereinbefore specified shall remain in force until Bills 84, An Act to amend the Act respecting income security, and 85, An Act to amend the Act respecting financial assistance for students and the General and Vocational Colleges Act, 87, An Act respecting conditions governing the use of immovables of the Protestant School Board of Greater Montreal by the Commission des écoles catholiques de Montréal, 91, An Act to again amend the Act respecting the Ministère du Revenu, 77, An Act to amend the Police Act and other legislative provisions, and 74, An Act to amend the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and the Act respecting occupational health and safety, shall have been passed.

At 9.58 o'clock p.m., Mr. President suspended the sitting to allow the Members to examine the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Bélanger, Government House Leader.

The proceedings resumed at 10.34 o'clock p.m.

At 11.12 o'clock p.m., after having heard comments from both sides on the receivability of the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Bélanger, Government House Leader, Mr. President suspended the proceedings to take the matter under advisement.

The proceedings resumed at 11.40 o'clock p.m.

Mr. President rendered the following decision on the receivability of the motion to suspend the rules:

#### RULING FROM THE CHAIR

The motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Bélanger, Government House Leader, is in order on the following grounds: Standing Order 184 applies essentially to bills which have not yet been introduced in the Assembly. Furthermore, referral of a bill to a committee constitutes an order of the Assembly which can be rescinded or modified by another order of the Assembly. Finally, the motion to suspend rules does not interfere with the proceedings of the Assembly since Standing Order 182 provides for such motion, which Standing Order was adopted in compliance with Section 9 of the *Act respecting the National Assembly*.

**17 December 1996**

---

After meeting with the leaders of the parliamentary groups, Mr. President announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to the limited debate on this motion by Mr. Bélanger, Government House Leader: Two minutes shall be set aside for each of the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; any time not used by a parliamentary group or by the independent Members may be redistributed, and individual addresses shall not otherwise be limited.

**Wednesday, 18 December 1996**

And debate arising on the motion moved by Mr. Bélanger;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 99 in Appendix)

Yeas: **63**    Nays: **33**    Abstentions: **0**

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Landry (Bonaventure) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions which met on 5, 6, 9, 10 and 11 December 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

77    An Act to amend the Police Act and other legislative provisions — clause-by-clause consideration was not completed.

(Sessional Paper No. 626-961217)

**17 December 1996**

---

At 2.16 o'clock a.m., on the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly adjourned until 10.00 o'clock a.m., on Wednesday, 18 December 1996.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*

17 December 1996

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion by Mr. Brassard, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, moved during Motions Without Notice:

(Division No. 97)

### YEAS - 96

Barbeau	Chagnon	Johnson	Morin
Baril	Charbonneau	Jolivet	<i>(Nicolet-Yamaska)</i>
<i>(Berthier)</i>	<i>(Bourassa)</i>	Julien	Mulcair
Beaudet	Charest	Jutras	Ouimet
Beaudoin	Chenail	Kelley	Paquin
Beaumier	Cherry	Kieffer	Paradis
Bégin	Cliche	Lachance	Paré
Bélanger	Copeman	Lafrenière	Payne
<i>(Anjou)</i>	Côté	Landry	Pelletier
Bélanger	Cusano	<i>(Bonaventure)</i>	Perreault
<i>(Mégantic-Compton)</i>	Delisle	Landry	Perron
Bergman	Désilets	<i>(Verchères)</i>	Pinard
Bertrand	Deslières	Laporte	Poulin
<i>(Charlevoix)</i>	Dion	Laprise	Rioux
Bissonnet	Dionne	Le Hir	Rivard
Blais	Doyer	Leduc	Robert
Boisclair	Facal	Lefebvre	Rochon
Bouchard	Farrah	Lelièvre	Saint-André
Boucher	Fournier	LeSage	Signori
Boulerice	Frulla	Létourneau	Simard
Bourbeau	Gagnon	Loiselle	<i>(La Prairie)</i>
Brassard	Garon	Maciocia	Sirros
Brien	Gaulin	MacMillan	Vallières
Brodeur	Gauvin	Malavoy	Vermette
Campeau	Gendron	Marsan	
Caron	Gobé	Ménard	
Carrier-Perreault	Houda-Pepin	Middlemiss	

17 December 1996

---

**NAYS - 0**

**ABSTENTIONS - 0**

---

On the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, to adjourn the debate on the consideration of the report relating to Bill 75, An Act to amend the Act respecting collective agreement decrees:

(Division No. 98)

**YEAS - 61**

Barbeau	Caron	Kieffer	Payne
Baril	Carrier-Perreault	Lachance	Pelletier
(Arthabaska)	Charest	Landry	Perreault
Baril	Chevrette	(Bonaventure)	Perron
(Berthier)	Cliche	Landry	Rioux
Beaulne	Côté	(Verchères)	Rivard
Beaumier	Désilets	Laprise	Robert
Bégin	Deslières	Laurin	Rochon
Bélanger	Dion	Leduc	Saint-André
(Anjou)	Doyer	Lelièvre	Signori
Bertrand	Facal	Létourneau	Simard
(Charlevoix)	Gagnon	Marois	(La Prairie)
Bertrand	Garon	Ménard	Trudel
(Portneuf)	Gaulin	Morin	Vermette
Blais	Gendron	(Dubuc)	
Boulerice	Harel	Morin	
Brassard	Jolivet	(Nicolet-Yamaska)	
Brien	Julien	Paquin	
Campeau	Jutras	Paré	

17 December 1996

---

**NAYS - 32**

Beaudet	Charbonneau	Gautrin	Maciocia
Bélanger	( <i>Bourassa</i> )	Gauvin	Middlemiss
( <i>Mégantic-Compton</i> )	Cherry	Gobé	Mulcair
Bergman	Cusano	Houda-Pepin	Paradis
Bissonnet	Delisle	Lafrenière	Poulin
Bordeleau	Dionne	Laporte	Vaive
Bourbeau	Dumont	Lefebvre	Williams
Brodeur	Frulla	LeSage	
Chagnon	Gagnon-Tremblay	Loiselle	

**ABSTENTIONS - 0**

---

On the motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, to suspend certain rules of procedure:

(Division No. 99)

**YEAS - 63**

Barbeau	Boisclair	Doyer	Lelièvre
Baril	Boucher	Facal	Léonard
( <i>Arthabaska</i> )	Boulerice	Gagnon	Malavoy
Baril	Brassard	Gaulin	Marois
( <i>Berthier</i> )	Brien	Gendron	Ménard
Beaudoin	Campeau	Harel	Morin
Beaulne	Caron	Jolivet	( <i>Dubuc</i> )
Beaumier	Carrier-Perreault	Julien	Morin
Bégin	Charest	Jutras	( <i>Nicolet-Yamaska</i> )
Bélanger	Chevrette	Kieffer	Paquin
( <i>Anjou</i> )	Cliche	Lachance	Paré
Bertrand	Côté	Landry	Payne
( <i>Charlevoix</i> )	Désilets	( <i>Bonaventure</i> )	Pelletier
Bertrand	Deslières	Laprise	Perreault
( <i>Portneuf</i> )	Dion	Laurin	Perron
Blais	Dionne-Marsolais	Leduc	Rioux



**17 December 1996**

---

Robert  
Rochon

Saint-André  
Signori

Simard  
(*La Prairie*)

Trudel  
Vermette

**NAYS - 33**

Beaudet  
Bélanger  
(*Mégantic-Compton*)  
Bergman  
Bordeleau  
Bourbeau  
Chagnon  
Charbonneau  
(*Bourassa*)

Copeman  
Delisle  
Dumont  
Farrah  
Fournier  
Frulla  
Gagnon-Tremblay  
Gautrin  
Gauvin

Gobé  
Kelley  
Lafrenière  
Laporte  
Lefebvre  
Maciocia  
MacMillan  
Middlemiss  
Mulcair

Ouimet  
Paradis  
Parent  
Poulin  
Sirros  
Thérien  
Vaive  
Williams

**ABSTENTIONS - 0**